

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Słownictwo specjalistyczne szwedzkie (Ćw. audytoryjne), PG_00144561						
Kierunek studiów	Skandynawistyka (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu	2024/2025				
Poziom kształcenia	II stopnia	Grupa zajęć	Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki				
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji	na uczelni				
Rok studiów	1	Język wykładowy	szwedzki Język szwedzki i polski.				
Semestr studiów	1	Liczba punktów ECTS	4.0				
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia	zaliczenie				
Jednostka prowadząca	Wydział Filologiczny -> Instytut Skandynawistyki i Fennistyki						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot	mgr Barbara Kuczmarska-Urbaniak					
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu	mgr Barbara Kuczmarska-Urbaniak					
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
	Dodatkowe informacje: Dodatkowe informacje: <ul style="list-style-type: none"> • Analiza tekstów z dyskusją • Praca w grupach • Ćwiczenia leksykalne, praca indywidualna 						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów	Udział w konsultacjach	Praca własna studenta	RAZEM		
	Liczba godzin pracy studenta	30	2.0	68.0	100		
Cel przedmiotu	Celem kursu jest przygotowanie studentów do tłumaczenia tekstów specjalistycznych poprzez rozwijanie słownictwa charakterystycznego dla wybranych dziedzin. Kurs ma również uświadomić studentom trudności i pułapki związane z procesem tłumaczenia i jego odbioru, a także wskazać właściwe sposoby poszukiwania i doboru odpowiedniej terminologii.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[SKANMU2_K04] Jest gotów do podtrzymywania etosu pracy tłumacza.	Student odznacza się zaangażowaniem i wysokim profesjonalizmem w wykonywaniu zawodu tłumacza. Posiada również rozwinięte umiejętności interpretacyjnych oraz zdolność do skutecznego przekazywania treści w różnych językach, posługując się przy tym słownictwem specjalistycznym.	[SK2] prezentacja/projekt/referat/raport [SK3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SK4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SK6] demonstracja umiejętności praktycznych
	[SKANMU2_K05] Jest gotów do pełnienia roli odpowiedzialnego pracownika firm, wymagających znajomości języków nordyckich.	Student jest w pełni przygotowany do podjęcia roli pracownika w firmie wymagającej znajomości języków nordyckich. Ma wysoko rozwinięte umiejętności komunikacji międzykulturowej oraz odznacza się chęćiami poszerzania horyzontów zawodowych w obszarze nordyckich rynków pracy.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SK2] prezentacja/projekt/referat/raport [SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[SKANMU2_U01] Posługując się językiem polskim oraz wybranymi językami nordyckimi, potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje – z wykorzystaniem różnych źródeł – oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w odniesieniu do relacji literackich, kulturowych, politycznych i społecznych.	Posługując się językiem szwedzkim potrafi wyszukiwać, analizować i oceniać słownictwo specjalistyczne z różnych dziedzin.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/raport [SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[SKANMU2_W01] Zna na poziomie zaawansowanym terminologię dyscyplin: literaturoznawstwo, językoznawstwo, nauki o kulturze i religii, nauki o komunikacji społecznej i mediach, nauki o polityce i administracji – w języku polskim lub w wybranych językach nordyckich.	Zna na poziomie zaawansowanym terminologię specjalistyczną – z zakresu np. budownictwa, medycyny, prawa – w języku szwedzkim.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/raport [SW3] opracowanie tekstowe/praca pisemna
	[SKANMU2_U04] Rozumie potrzebę pogłębiania przez całe życie wiedzy dotyczącej literatury, kultury, języka i społeczeństw krajów nordyckich, a także potrafi inicjować i organizować proces uczenia się u innych osób.	Student rozwija umiejętności analitycznego myślenia oraz krytycznej oceny informacji związanych z obszarem literatury, kultury, języka i społeczeństw krajów nordyckich. Dodatkowo potrafi on skutecznie zachęcić inne osoby do nauki i aktywnie koordynować działania mające na celu zdobywanie nowej wiedzy.	[SU2] prezentacja/projekt/referat/raport [SU5] realizacja zadania problemowego [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[SKANMU2_U11] Potrafi współdziałać i pracować w grupie przyjmując w niej różne role.	Student posiada umiejętność rozwiązywania problemów w zespole, skutecznie się komunikuje oraz posługuje się technikami negocjacji w grupie.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU5] realizacja zadania problemowego [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
Treści przedmiotu	Zaawansowane ćwiczenia poszerzające zasób słownictwa w języku szwedzkim. Słownictwo specjalistyczne z wybranych dziedzin (np. budownictwo, medycyna, prawo i administracja, prawo podatkowe, ekonomia i finanse).		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Poziom zaawansowania języka szwedzkiego B2.		

Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	glosariusz z wybranej dziedziny	51.0%	30.0%
	kolokwium cząstkowe	51.0%	60.0%
	aktywne uczestnictwo w zajęciach	80.0%	10.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Literatura podstawowa: <ul style="list-style-type: none"> Dzierżanowska Halina, Przekład tekstów nieliterackich: na przykładzie języka angielskiego, [Wyd. 2]. Warszawa 1990. Ekonomisk ordbok: 11språk, [Stockholm 2004]. Garlén C., Sundberg G., Handbok i svenska som andra språk, [Stockholm 2008]. Juridik för tolkar, Stockholm [2000] TÖI. Voellnagel Andrzej, Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Warszawa 1998. Werner T., Medicinsk svenska, handbok för utländska läkare, Lund, 2018. 	
	Uzupełniająca lista lektur	Literatura uzupełniająca: <ul style="list-style-type: none"> Juridik till vardags: en praktisk handbok, Stockholm 1993. Juridiska termer [w:] Alvstam C.I., Praktisk affärsjuridik, 3 uppl., [Stockholm 1991], s. 419- 426. Kamiński P., Przewodnik sądowy po procedurach, Lexis Nexis, Warszawa, 2009. Medicinsk ordbok: 11 språk, [Stockholm 2004]. Teknisk ordbok: 11 språk, [Stockholm 2004]. 	
	Adresy eZasobów	Podstawowe http://www.svenskaakademien.se/ordlista - Lista aktualnych słów w języku szwedzkim. http://www.synonymer.se - Szwedzki słownik synonimów. http://www.sjp.pl - Słownik języka polskiego. Adresy na platformie eNauczenie:	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Analiza tekstów z dyskusją, praca w grupach, ćwiczenia leksykalne, praca indywidualna. Przygotowanie i zaprezentowanie glosariusza z wybranej dziedziny.		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.